

DECRET 100/1990, DE 29 DE NOVEMBRE, REGULANT L'ÚS DE LES LLENGÜES OFICIALS DE L'ADMINISTRACIÓ DE LA COMUNITAT AUTÒNOMA DE LES ILLES BALEARS⁸

(BOCAIB núm. 154, de 18 de desembre de 1990)

La Constitució espanyola estableix a l'article 3.2 que les altres llengües espanyoles seran també oficials a les respectives comunitats autònomes d'acord amb els seus estatuts. D'aquesta manera, i essent, com és, el català la llengua pròpia de la comunitat autònoma de les Illes Balears, l'article 3 de l'Estatut d'autonomia de la comunitat autònoma de les Illes Balears estableix que la llengua catalana, pròpia de les Illes Balears, tindrà, juntament amb la castellana, el caràcter d'idioma oficial.

La necessitat de fer efectives aquestes declaracions constitucionals i estatutàries, motivada per la situació de desavantatge social de la llengua catalana en relació a la llengua castellana, ha obligat les nostres institucions a realitzar una tasca de normalització lingüística, iniciada amb la promulgació de la Llei 3/1986, de 29 d'abril de Normalització Lingüística a les Illes Balears. Aquesta Llei assenyala a l'article 1.2.a) com a un dels seus objectius bàsics fer efectiu l'ús progressiu i normal de la llengua catalana en l'àmbit oficial i administratiu, i estableix posteriorment a l'article 9.1 que el Govern de la comunitat autònoma de les Illes Balears ha de regular, mitjançant disposicions reglamentàries, l'ús de la llengua catalana, oralment o per escrit, en les activitats administratives dels òrgans de la seva competència.

Aquest Decret pretén presentar la regulació que faci possible aquest ús normal de la llengua catalana a l'Administració Pública de la comunitat autònoma de les Illes Balears, amb el desenvolupament, fins a les darreres conseqüències, i sempre dins el marc de la Constitució i l'Estatut d'autonomia, de l'establert per la Llei de Normalització Lingüística.

Per tot això, previ l'informe favorable de la Secretaria General Tècnica, a proposta de la Consellera de Cultura, Educació i Esports i havent-ho considerat el Consell de Govern a la sessió tinguda dia 29 de novembre de 1990,

DECRET

I ÀMBIT D'APLICACIÓ

1. L'ús de la llengua catalana i de la castellana per part de l'Administració de la comunitat autònoma de les Illes Balears i dels organismes que en depenen es regirà pels criteris que estableix aquest Decret.

Sempre que en aquesta normativa apareix la denominació Administració de la comunitat autònoma de les Illes Balears, s'ha d'entendre que es refereix a l'Administració de la comunitat autònoma i a totes les entitats que en depenen.

2. Les relacions amb institucions i amb persones físiques o jurídiques regulades en aquest Decret fan referència a les que tenen lloc dins el territori de l'Estat espanyol.

⁸ La sentència de la Sala Contenciosa Administrativa del Tribunal Superior de Justícia de les Illes Balears.....

II ÚS LINGÜÍSTIC GENERAL

2. D'una manera general l'Administració de la comunitat autònoma ha d'emprar el català per a les seves relacions, amb les peculiaritats que resulten dels articles següents.

III ÚS ORAL

3. El personal al servei de l'Administració de la comunitat autònoma de les Illes Balears s'adreçarà als ciutadans en les seves comunicacions orals normalment en català, però respectarà la tria que aquets facin de la llengua en què volen ser atesos.

4. 1. Els càrrecs de l'Administració de la comunitat autònoma de les Illes Balears s'han d'expressar normalment en català en els actes públics celebrats a les Illes Balears, sempre que la intervenció sigui per cas del propi càrrec.

2. Així mateix, els lletrats de la comunitat autònoma de les Illes Balears han d'emprar normalment el català en les seves actuacions davant els òrgans judicials radicats a les Illes Balears.

IV ÚS INTERN

5. 1. Les actuacions internes de caràcter administratiu, com ara actes, convocatòries, ordres del dia, informes, dictàmens, projectes tècnics i tota l'altra documentació anàloga, s'han de fer en català.

2. Tots els impresos interns utilitzats pels diferents òrgans de l'Administració de la comunitat autònoma de les Illes Balears seran redactats en català.

3. Els rètols indicadors d'oficines i despatxos, les capçaleres de tota classe de papers, els segells de goma, els mata-segells i altres elements anàlegs es redactaran en català.

4. Les màquines d'escriure, les impressores dels ordinadors i els programes d'aquests i tot el material adquirit per ser emprat a les dependències de l'Administració de la comunitat autònoma de les Illes Balears haurà de ser adaptat, en la màxima mesura possible, per al seu funcionament en llengua catalana.

6. Els estudis, projectes i treballs anàlegs que l'Administració de la CAIB encarregui a tercers dins l'àmbit territorial de les Illes Balears hauran de ser-li lliurats en català, llevat que la finalitat n'exigeixi la redacció en una altra llengua.

V LA RETOLACIÓ PÚBLICA

7. 1. S'han de redactar en català tots els rètols indicadors situats a les vies públiques que depenen de l'Administració de la CAIB i destinats a informar els transeünts i conductors.

2.Si per circumstàncies sociolingüístiques d'especial transcendència fos imprescindible la retolació en català i castellà, la primera versió ha de ser la catalana, com a llengua pròpia de les Illes Balears.

8. També s'han de redactar en català les inscripcions i les retolacions que identifiquin béns mobles i immobles, inclosos els vehicles, propietat de l'Administració de la CAIB

VI RELACIONS INSTITUCIONALS

9. 1. La documentació que adreci l'Administració de la comunitat autònoma de les Illes Balears a les restants administracions públiques, dins l'àmbit territorial de les Illes Balears, es redactarà en català.

2.La documentació de l'Administració de la comunitat autònoma de les Illes Balears adreçada als jutjats i tribunals i, en general, a l'Administració de Justícia, ha de ser en català.

10. Els òrgans de l'Administració de la comunitat autònoma de les Illes Balears admetran els documents que els siguin adreçats per altres Administracions públiques redactats en qualsevol llengua oficial en el respectiu territori.

11. Els documents de l'Administració de la comunitat autònoma de les Illes Balears destinats a administracions públiques de fora de l'àmbit territorial de les Illes Balears es redactaran en castellà o, si s'escau, en l'altra llengua oficial de l'Administració receptora.

12. Les còpies de documents redactats en català per l'Administració de la comunitat autònoma de les Illes Balears, les quals s'hagin d'enviar a administracions de fora de l'àmbit lingüístic català, s'han de trametre, bé en castellà o en l'altra llengua oficial de l'Administració respectiva amb la indicació que el text és traducció de l'original català, bé en català, acompanyades de traducció al castellà o a aquella altra llengua oficial.

VII RELACIONS AMB ELS ADMINISTRATS

13. 1. Les comunicacions i les notificacions adreçades a persones físiques o jurídiques residents en l'àmbit lingüístic català s'han de fer en llengua catalana, sense perjudici del dret dels ciutadans a rebre-les en castellà si ho demanen.

2. Les comunicacions i notificacions dirigides a persones residents fora de l'àmbit lingüístic català s'han de fer normalment en castellà.

14. L'Administració de la comunitat autònoma de les Illes Balears ha d'admetre les comunicacions que li siguin adreçades en castellà o, si n'és el cas, en l'altra llengua oficial del territori del comunicant.

15. Els impresos han de ser oferts en versió catalana, sense perjudici del dret dels particulars a emplenar-los en castellà. Les versions castellanen seran a disposició dels interessats.

16. 1. Els documents i els impresos que hagin de tenir efectes dins i fora de les Illes Balears han de ser redactats en versió doble català-castellà.

2.Podran fer-se impresos bilingües per a ús dins l'àmbit territorial de les Illes Balears, quan alguna circumstància especial ho recomani, d'acord amb les orientacions dels òrgans assessors en matèria lingüística de l'Administració de la comunitat autònoma de les Illes Balears. En aquest cas, s'hi ha de fer constar el text català en lloc preferent.

17. El lliurament de testimoniatges d'expedients s'ha de fer en català o, si el sol·licitant ho demana, en castellà.

18. Tots els documents contractuals subscrits per l'Administració de la comunitat autònoma de les Illes Balears han de ser redactats en català. Si l'altra part contractant ho sol·licita, se n'ha de lliurar còpia en castellà.

VIII AVISOS I PUBLICACIONS

19. Les disposicions de l'Administració de la comunitat autònoma de les Illes Balears i dels organismes que en depenen s'han de publicar sempre en català, sense perjudici de la traducció de l'original al castellà quan correspongui.

20. Qualsevol disposició de la comunitat autònoma de les Illes Balears que hagi de ser publicada al BOE ha de ser tramesa en versió castellana.

21. 1.Les revistes, cartells i, en general, les publicacions de l'Administració de la comunitat autònoma de les Illes Balears s'han de fer en llengua catalana.

2.Les emissions de programes radiofònics o televisius patrocinats per la comunitat autònoma de les Illes Balears s'han de fer en llengua catalana, llevat que la finalitat n'exigeixi la utilització d'altra llengua.

3.Podrà editar-se també la versió en una altra llengua de les publicacions i cartells de la comunitat autònoma i, excepcionalment, fer publicacions en una altra llengua, per raó de la seva finalitat, a criteri de la Conselleria corresponent.

22. 1.Els avisos, anuncis públics i publicitat de tota mena que procedeixi de l'Administració de la comunitat autònoma de les Illes Balears i dels organismes que en depenen s'han de fer en català a les Illes Balears i, si s'escau, es reproduiran en castellà, evitant però, en general, la doble versió simultània del mateix text.

2.Forà de l'àmbit lingüístic català, la publicació es farà en castellà o en versió doble.

IX REGISTRES

23. 1.Sens perjudici d'allò que per als registres públics estableix l'article 12 de la Llei de Normalització Lingüística, en els registres administratius de les oficines de la comunitat autònoma de les Illes Balears, els assentaments s'han de fer sempre en català, sigui quin sigui l'idioma en què presenta el document.

2.Les certificacions que es lliuren s'han de redactar en la llengua que triï el sol·licitant.

X PERSONAL

24. 1. El Govern, a proposta de la Conselleria competent en matèria de personal, fixarà els criteris de classificació dels llocs de treball del personal al servei de l'Administració de la comunitat autònoma de les Illes Balears, d'acord amb els nivells de coneixements de català per a ocupar-los.

2. Una vegada fixats aquests criteris, la Conselleria competent en matèria de personal durà a terme la classificació dels llocs de treball del personal de l'Administració de la comunitat autònoma de les Illes Balears.

25. 1. L'Institut Balear de l'Administració Pública, amb la col·laboració i l'assessorament de la Junta Avaluadora de Català, ha d'organitzar cursos de català per a tot aquell personal al servei de l'Administració de la comunitat autònoma de les Illes Balears que no tingui els coneixements de català per a ocupar-los.

2. Així mateix, també ha d'organitzar cursos de català per a tot aquell personal al servei de l'Administració de la comunitat autònoma de les Illes Balears que no tingui els coneixements de català equivalent als assignats al lloc que ocupa en la classificació prevista a l'article 24.

26. 1. A totes les bases de les convocatòries per a la selecció de personal al servei de l'Administració de la comunitat autònoma de les Illes Balears, funcionaris o contractats, en propietat o amb caràcter temporal, incloses les de promoció interna, s'hi ha d'incloure la pràctica obligatòria d'un exercici de coneixements de català o l'acreditació d'aquests, segons el cas, amb l'objectiu de valorar i assegurar que el nivell de coneixements de l'aspirant correspon al nivell obligatòriament assignat a cada lloc, a m,s de la seva consideració com a mèrit en tots els casos, d'acord amb l'article 45 de la Llei de la Funció Pública de la comunitat autònoma de les Illes Balears.

2. Els qui superin les proves selectives i no hagin acreditat els coneixements de català necessaris queden obligats a la realització dels cursos que amb aquesta finalitat es duguin a terme d'acord amb l'article 25, i a presentar el corresponent certificat d'aprofitament.

27. Les bases de tota convocatòria de proveïment de places a l'Administració de la comunitat autònoma de les Illes Balears han d'incloure per al seu accés els coneixements orals i escrits de la llengua catalana segons els requisits de classificació assignats a aquestes.

DISPOSICIONS TRANSITÒRIES

Disposició transitòria primera

Es fixa un termini de sis mesos perquè el Govern estableixi els criteris de classificació i la Conselleria competent en matèria de funció pública classifiqui els llocs de treball a què es refereix l'article 24.

Disposició transitòria segona

Cada Conselleria procedirà, mentre el Govern no aprovi la classificació dels llocs de treball i s'imparteixin els corresponents cursos d'avaluació dels coneixements de català, a la redistribució provisional d'aquests, amb la finalitat d'aconseguir, en tant que sigui possible, els objectius prevists en aquest Decret.